

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

24 JUIN 1966.

PROJET DE LOI

sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire établissant certaines mesures d'application immédiates de la Convention de Paris et de son Protocole additionnel.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

Article premier.

Au sens de la présente loi, la «Convention de Paris» désigne la convention sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire signée à Paris le 29 juillet 1960 et le protocole additionnel à ladite convention signé à Paris le 28 janvier 1964.

Art. 2.

Les articles 1 à 7, 8 à l'exclusion du paragraphe d, et 9 à 11 de la Convention de Paris sont immédiatement applicables.

Art. 3.

Il est interdit de recevoir ou de conserver dans une installation nucléaire, des combustibles nucléaires, des substances nucléaires, des produits ou des déchets radio-actifs, s'il n'est pas reconnu d'exploitant pour cette installation.

Art. 4.

La reconnaissance comme exploitant est accordée par le Roi après que le demandeur a fourni la preuve qu'il dispose,

(1) Voir:

Documents du Sénat:

112 (1965-1966) : Projet de loi.
236 (1965-1966) : Rapport.
250 (1965-1966) : Amendement.

Annales du Sénat:

22 et 23 Juin 1966.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

24 JUNI 1966.

WETSONTWERP

betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, houdende vaststelling van bepaalde maatregelen tot onmiddellijke toepassing van het Verdrag van Parijs en van het toegevoegd Protocol.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemene bepalingen.

Artikel 1.

In deze wet wordt verstaan onder «Verdrag van Parijs» het verdrag inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, ondertekend te Parijs op 29 juli 1960 en het aan genoemd verdrag toegevoegd protocol, ondertekend te Parijs op 28 januari 1961.

Art. 2.

De artikelen 1 tot 7, 8 met uitsluiting van paragraaf d, en 9 tot 11 van het Verdrag van Parijs zijn onmiddellijk van toepassing.

Art. 3.

Het is verboden splijtstoffen, splijtbare stoffen, radio-actieve producten of afvalstoffen in een kerninstallatie te ontvangen of te bewaren, indien voor deze installatie geen exploitant is erkend.

Art. 4.

De erkenning als exploitant wordt verleend door de Koning nadat de aanvrager heeft laten blijken dat hij over-

(1) Zie:

Stukken van de Senaat:

112 (1965-1966) : Wetson twcrp.
236 (1965-1966) : Verslag,
250 (1965-1966) : Amendement.

Handelingen van de Senaat:

22 en 23 Juni 1966.

conformément à l'article 7, d'une assurance ou d'une autre garantie financière couvrant la responsabilité, définie par la présente loi, sans préjudice de l'application des dispositions légales et réglementaires relatives à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes.

Art. 5.

L'arrêté octroyant la reconnaissance peut limiter la période pour laquelle la reconnaissance est octroyée.

La reconnaissance est révocable si l'exploitant ne remplit plus la condition prévue à l'article 4.

Tout arrêté portant refus ou révocation de reconnaissance comme exploitant doit être motivé.

Tout arrêté portant octroi, refus ou révocation de reconnaissance comme exploitant est notifié à ce dernier par le Ministre qui a les assurances et l'énergie dans ses attributions. Il est publié par extrait au *Moniteur belge* dans les trois mois de la notification.

Art. 6.

Le montant maximum de la responsabilité de l'exploitant pour les dommages causés par un accident nucléaire, est fixé à 500 millions de francs.

Le Roi peut, par arrêté motivé, en vue de maintenir constante la valeur visée à l'alinéa précédent ou dans des cas particuliers, fixer un autre montant plus ou moins élevé, sans toutefois que le montant ainsi déterminé puisse être inférieur au montant minimum défini à l'article 7, b, de la Convention de Paris.

Art. 7.

L'exploitant d'une installation nucléaire est tenu de contracter et de maintenir, pour chaque installation, une assurance approuvée par le Ministre ayant les assurances et l'énergie dans ses attributions.

L'exploitant peut être dispensé en tout ou en partie de l'obligation d'avoir et de maintenir une assurance, s'il fournit des garanties financières jugées appropriées par le Ministre.

Art. 8.

Lorsque l'Etat exploite lui-même une installation nucléaire, il est réputé exploitant au sens de la présente loi.

Dans ce cas, il n'y a pas d'obligation pour l'exploitant de s'assurer ou de fournir une autre garantie financière.

Art. 9.

Si le dommage subi ensuite d'un accident nucléaire est de nature à donner ouverture à l'application d'un régime d'assurance maladie et invalidité, de sécurité sociale ou de réparation des accidents du travail et des maladies professionnelles, les droits des bénéficiaires de ce régime restent régis par la législation organisant ces régimes.

Art. 10.

Les actions fondées sur la Convention de Paris et sur la présente loi sont portées en premier ressort devant le tribunal de première instance de Bruxelles, siégeant en matière civile.

eenkomstig artikel 7 beschikt over een verzekering of een andere financiële zekerheid tot dekking van de bij deze wet bedoelde aansprakelijkheid, onverminderd de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de bescherming van de bevolking tegen de gevaren verbonden aan ioniserende stralingen.

Art. 5.

Het besluit dat de erkenning verleent, kan de tijd, waarvoor zij verleend wordt, beperken.

De erkenning is herroepbaar wanneer de exploitant de in artikel 4 bepaalde voorwaarde niet meer vervult.

Ieder besluit waarbij de erkenning als exploitant wordt geweigerd of herroepen, moet met redenen omkleed zijn.

Ieder besluit waarbij de erkenning als exploitant wordt verleend, geweigerd of herroepen, wordt door de Minister die de verzekeringen en de energie in zijn bevoegdheid heeft, ter kennis gebracht van de exploitant. Het wordt, binnen drie maanden na de kennisgeving, bij uittreksel in het *Belgisch Steetsblad* bekendgemaakt.

Art. 6.

Het maximum-bedrag waarvoor de exploitant aansprakelijk is voor de door een kernongeval veroorzaakte schade, is bepaald op 500 miljoen frank.

Ten einde de in het vorige lid bedoelde waarde op een vast peil te handhaven of in bijzondere gevallen, kan de Koning bij een met redenen omkleed besluit een ander, groter of kleiner bedrag bepalen, dat evenwel niet lager mag zijn dan het minimum-bedrag bepaald in artikel 7, b, van het verdrag van Parijs.

Art. 7.

De exploitant van een kerninstallatie is gehouden voor elke installatie een verzekering te hebben en in stand te houden, goedgekeurd door de Minister die bevoegd is voor de verzekeringen en de energie.

De exploitant kan van de verplichting een verzekering te hebben en in stand te houden geheel of gedeeltelijk worden vrijgesteld, indien hij Financiële zekerheden verstrekt die door de Minister gepast worden geoordeeld.

Art. 8.

Wanneer de Staat zelf een kerninstallatie exploiteert, wordt hij geacht een exploitant te zijn in de zin van deze wet.

In dat geval is de exploitant niet verplicht zich te verzekeren of een andere financiële zekerheid te verstrekken.

Art. 9.

De gerechtigden op een stelsel van verzekering tegen ziekte en invaliditeit, maatschappelijke zekerheid of vergoeding van arbeidsongevallen of beroepszaken, blijven onderworpen aan de wetgeving tot regeling van dat stelsel, wanneer de schade geleden als gevolg van een kernongeval van die aard is dat zij aanleiding geeft tot toepassing van die stelsels.

Art. 10.

De vorderingen gegrond op het verdrag van Parijs en op deze wet worden in eerste aanleg gebracht voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, zetelende in burgerlijke zaken.

Art. 11.

La victime d'un dommage résultant d'un accident nucléaire dispose de l'action directe contre l'assureur ou toute autre personne ayant accordé une garantie financière.

CHAPITRE II.

Dispositions pénales.

Art. 12.

Les infractions aux articles 3 et 7 de la présente loi sont punies d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans et d'une amende de 5 000 francs à 50 000 francs ou d'une de ces peines seulement.

Les dispositions du livre ¹er du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

CHAPITRE III,

Dispositions transitoires.

Art. 13.

La présente loi ne s'applique aux personnes qui exploitent une installation nucléaire à la date de son entrée en vigueur, qu'à partir du nonant.e et unième jour qui suit cette date.

Toutefois, si une demande en reconnaissance a été Introduite pendant ce délai, la loi s'applique à partir de la réception de la notification faite conformément à l'article 5.

CHAPITRE IV.

Dispositions finales.

Art. 14,

La loi du 27 juillet 1962 relative à la responsabilité civile du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire est abrogée à partir du moment où, conformément à l'article 13, la présente loi s'appliquera audit Centre d'Etude.

Art. 15.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 juin 1966.

Le Président du Sénat,,

Art. II.

Hij die schade geleden heeft ten gevolge van een kernongeval, beschikt over een rechtstreekse vordering tegen de verzekeraar of ieder ander persoon die een financiële zekerheid heeft verleend.

HOOFDSTUK II.

Strafbepalingen,

Art. 12.

Overtreding van de artikelen 3 en 7 van deze wet wordt gestraft met gevangenisstraf van 3 maanden tot 5 jaren en met geldboete van 5 000 frank tot 50 000 frank of met een van die straffen alleen.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op die misdrijven toepasselijk.

HOOFDSTUK III,

Overgangsbepalingen.

Art. 13.

Deze wet is slechts met ingang van de eenennegentigste dag na de datum van haar inwerkingtreding toepasselijk op de personen die op die datum een kerninstallatie exploiteren.

Indien binnen deze termijn evenwel een aanvraag tot erkenning wordt ingediend, is de wet van toepassing met ingang van de ontvangst van de kennisgeving gedaan overeenkomstig artikel 5.

HOOFDSTUK IV.

Slotbepalingen,

Art. 14.

De wet van 27 juli 1962 betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid van het Studiecentrum voor Kernenergie wordt opgeheven vanaf het ogenblik waarop deze wet overeenkomstig artikel 13 toepasselijk zal zijn op dat Studiecentrum.

Art. 15.

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel,, 23 juni 1966,

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, i De Secretarissen,

J. STUBBE.

H. LAHAYE.